



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
 Nation Religion King
 Royaume du Cambodge
 Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
 Trial Chamber
 Chambre de première instance

សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩ កញ្ញា ២០០៧/អវតក/អជសដ
Case File/Dossier No. 002/19-09-2007-ECCC/TC
ចំពោះមុខ: ចៅក្រម និង ណុន

ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT
ចៅក្រម យ៉ា សុខន
ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE
ចៅក្រម ឌុ មណី
កាលបរិច្ឆេទ: ថ្ងៃទី ០៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១១
ភាសាដើម: ខ្មែរ/អង់គ្លេស
ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ: សាធារណៈ

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): ០៧ / ០៦ / ២០១១
ម៉ោង (Time/Heure) : ១៖៣០
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Ratanak

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា
សុំបន្ថែមពេលវេលាឆ្លើយតបរួមទៅនឹងសារណាបន្ថែមរបស់លោក អេឡិច សារី

សហព្រះរាជអាជ្ញា
 ជា ណាង
 Andrew CAYLEY

ជនជាប់ចោទ
 នួន ជា
 អៀង សារី
 អៀង ធីរិទ្ធ
 ខៀវ សំផន

សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ពេជ អង្គ
Elisabeth SIMONNEAU FORT

មេធាវីជំនួយចាត់ចែង

ស៊ុន អរុណ
Michiel PESTMAN
Victor KOPPE
អាង ឧត្តម
Michael G. KARNAVAS
ផាត់ ពៅស៊ាង
Diana ELLIS
សរ សូរ្យាន
Jacques VERGÈS

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា (“អ.វ.ត.ក”)

បានទទួល សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-៩-២០០៧-អវតក/អជសដ អនុលោមតាមសាលដីកាលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ អៀង សារី អៀង ធីរិទ្ធ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ប្រឆាំងនឹងដីកាដោះស្រាយដែលបានចេញដោយអង្គបុរេជំនុំជម្រះនៅថ្ងៃទី ១៣ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១១^១ ។

បានឃើញ សំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ចុះថ្ងៃទី ០៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១១ (E51/12) (“សំណើ”) ដែលស្នើសុំពេលវេលា បីថ្ងៃបន្ថែមទៀត ពោលគឺរហូតដល់ថ្ងៃទី ០៩ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១១ ក្នុងការដាក់ឯកសារឆ្លើយតបរបស់ខ្លួនចំពោះសារណាបន្ថែមរបស់លោក អៀង សារី លើអញ្ញត្រកម្មរបស់គាត់ ដែលធ្វើតាមវិធាន ៨៩ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១១ (ការលើកលែងទោស និងការអនុគ្រោះទោស) (E51/10) និង (គោលការណ៍គ្មានការកាត់ទោសពីរដងចំពោះបទល្មើសតែមួយ) (E51/11) (“សារណាបន្ថែមរបស់អៀង សារី”) ដើម្បីមានពេលវេលាគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការបកប្រែ។

^១ សាលដីកាលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ អៀង សារី ប្រឆាំងនឹងដីកាដោះស្រាយ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១១ ឯកសារ D427/1/26។ សាលដីកាលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ អៀង ធីរិទ្ធ និង នួន ជា ប្រឆាំងនឹងដីកាដោះស្រាយ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១១ ឯកសារ D427/2/12។ សាលដីកាលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ ខៀវ សំផន ប្រឆាំងនឹងដីកាដោះស្រាយ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១១ ឯកសារ D427/4/14។ និងសាលដីកាលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ អៀង សារី ប្រឆាំងនឹងការសម្រេចបន្តថិរវេលានៃការឃុំខ្លួនគាត់បណ្តោះអាសន្ននៅក្នុងដីកាដោះស្រាយ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១១ ឯកសារ D427/5/9។



យល់ឃើញថា ការដាក់ឯកសារឆ្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញានេះ ត្រូវធ្វើឡើងតាមឱកាសឆាប់
រហ័សតាមដែលអាចធ្វើទៅបានដែលជាការចាំបាច់ចំពោះការរៀបចំសវនាការបឋមឱ្យទាន់តាម
ពេលវេលា។

កត់សម្គាល់ អំពីមាត្រា ៧.២ នៃសេចក្តីណែនាំអនុវត្ត អ.វ.ត.ក/០១/២០០៧/វិ.០៦ ស្តីពីការដាក់
ឯកសារនៅអ.វ.ត.ក និងអនុស្សរណៈរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ
២០១១ (E38) ដែលអនុញ្ញាតឱ្យភាគីណាមួយដាក់ឯកសារជាភាសាបារាំង ឬភាសាអង់គ្លេសជាបឋម
បាន ប៉ុន្តែបន្ទាប់មក ភាគីត្រូវដាក់ឯកសារជាភាសាខ្មែរដែលបានបកប្រែរួច ឱ្យបានឆាប់រហ័សបំផុត។

កត់សម្គាល់ឃើញថា សហព្រះរាជអាជ្ញាបានទទួលការជូនដំណឹងរយៈពេលបីថ្ងៃក្រោយពីការដាក់
សារណាបន្ថែមរបស់អៀង សារី។

ហេតុដូច្នេះ ផ្តល់ជូន សហព្រះរាជអាជ្ញា រយៈពេលបន្ថែមមួយថ្ងៃ ដើម្បីដាក់ឯកសារឆ្លើយតបរួមមួយ
ទៅនឹងសារណាបន្ថែមរបស់អៀង សារី ពោលគឺរហូតដល់ថ្ងៃនេះ (ថ្ងៃទី ០៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១១)
ជាភាសាខ្មែរ និងអង់គ្លេសឬតែជាភាសាខ្មែរ ឬភាសាអង់គ្លេសតែមួយ (ដោយដាក់អត្ថបទបកប្រែ
តាមក្រោយ)។

បដិសេធ សំណើសុំបន្ថែមពេលវេលាបីថ្ងៃ។

គ្រឿងរំលឹក ដល់គ្រប់ភាគីទាំងអស់ថា ភាគីដែលដាក់សំណើសុំបន្ថែមពេលវេលា នៅថ្ងៃចុងក្រោយនៃ
កាលកំណត់ ទទួលយកភាពប្រថុយប្រថានក្នុងការបាត់បង់ឱកាសដាក់ឯកសាររបស់ខ្លួន។ *gt*

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១១

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

[Signature]
និល ណារិន